



INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCCIONS D'ÚS



JEBT3855

BATIDORA VASO DE CRISTAL

BATEDEIRA COPO DE VIDRO

GLASS BLENDER

MIXEUR AVEC JARRE EN VERRE

FRULLATORE BICCHIERE DI VETRO

MIXER GLASGEFÄSS

BATEDORA GOT DE VIDRE



JEBT3855

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Tapón.
2. Tapa jarra.
3. Jarra.
4. Cuerpo principal.
5. Selector de velocidad.
6. Base roscada.
7. Cuchilla.

MAIN COMPONENTS

1. Stopper.
2. Jug lid.
3. Jug.
4. Main body.
5. Speed selector.
6. Threaded base.
7. Blade.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Tappo.
2. Coperchio caraffa.
3. Caraffa.
4. Corpo base.
5. Selettore di velocità.
6. Base con perno.
7. Lama.

COMPONENTS PRINCIPALS

1. Tap.
2. Tapa de la gerra.
3. Gerra.
4. Cos principal.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Tampão.
2. Tampa do jarro.
3. Jarro.
4. Corpo principal.
5. Selector de velocidade.
6. Base roscada.
7. Lâmina.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Bouchon.
2. Couvercle du bol.
3. Bol.
4. Corps principal.
5. Sélecteur de vitesse.
6. Socle vissé.
7. Lame.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Stopfen
2. Deckel Gefäß
3. Gefäß
4. Gerätekörper
5. Geschwindigkeitsregler
6. Schraubsockel
7. Messer

5. Selector de velocitat.
6. Base enroscada.
7. Fulla.

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

202503

Mod. JEBT3855

220-240 V~

50/60Hz

1500 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner su batidora en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o tengan falta de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido una instrucción adecuada en lo que respecta al funcionamiento seguro del aparato y entienden los riesgos que entraña.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo principal del aparato ni el cable de alimentación en agua u otro líquido.**
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico. No lo debe mantener en funcionamiento de forma ininterrumpida por períodos superiores a 30 segundos. Después de este período déjela reposar unos minutos antes de una nueva utilización.
- Bajo ningún concepto introduzca la mano en la jarra estando el aparato conectado.
- No la deje en funcionamiento sin vigilancia.
- No use la batidora en vacío.

- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga la batidora fuera de su alcance.
- No retire la jarra con los alimentos hasta que la cuchilla esté totalmente parada y el aparato desconectado.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- Sitúela siempre sobre una superficie plana.
- Desconéctela siempre de la red si la deja desatendida y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Existen riesgos de heridas en caso de uso indebido. Debe tener cuidado cuando se manejan las cuchillas cortantes, cuando el vaso se vacía y durante la limpieza.
- Los contrastes bruscos de temperatura pueden hacer que la jarra se agriete, evítelos para prolongar la vida útil de su jarra de cristal.
- La limpieza y el mantenimiento, a realizar por el usuario, no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

INSTRUCCIONES DE USO

- Extraiga el conjunto base roscada (6)-cuchilla (7) del interior de la jarra (3).
- Coloque la jarra (3) sobre el conjunto base-cuchilla y rosque firmemente hasta que haga tope.
- A continuación, encájela correctamente en el cuerpo principal (4)
- Una vez conectado el aparato a la red se iluminará el aro azul del selector de velocidad (5).
- Antes del primer uso puede seguir las instrucciones de mantenimiento y limpieza.
- Vierta los alimentos en la jarra y coloque la tapa. Asegúrese de que está bien cerrada y manténgala siempre sujeta mientras la batidora esté en uso.
- Asegúrese de que los alimentos no tengan una temperatura excesiva para evitar que la jarra se raje o debido a la presión que se acumula en el interior por el vapor la tapa pueda salir despedida.
- Conecte el aparato a la red.
- Gire el selector de velocidad (5) en dirección horaria a la posición deseada (1 ó 2). La batidora iniciará su funcionamiento manteniendo la velocidad seleccionada.
- Es aconsejable iniciar el funcionamiento de la batidora por la velocidad más baja (posición 1) para subir con posterioridad si es necesario hasta la velocidad más alta (posición 2). No obstante, dependiendo de la textura de los alimentos, puede usar la velocidad más alta desde el principio.

- La posición "PULSE" del selector de velocidad le da la opción de hacer funcionar la batidora de forma intermitente ya que el aparato solo funcionará mientras se mantenga el selector (5) girado en dicha posición, cesando en su funcionamiento si se suelta.
- Esta posición es ideal para picar hielo. Mantenga y suelte repetidamente el selector (5) en cortos periodos de aproximadamente 2 segundos para conseguir hielo picado. A la hora de picar hielo le recomendamos que emplee cubitos pequeños o en su defecto, frágmentelos antes de introducirlos en la batidora al objeto de evitar el efecto "igloo". Cuando se produce el efecto "igloo" el hielo picado se adhiere a las paredes de la jarra impidiendo que el resto de cubitos lleguen a la base para poder ser picados.
- Durante el funcionamiento de la batidora puede añadir ingredientes sin necesidad de retirar la tapa. Para ello retire el tapón (1). Añada por la abertura de la tapa lentamente los ingredientes y coloque el tapón de nuevo.
- Una vez que haya terminado, coloque el selector de velocidad en su posición "0" y espere que la cuchilla haya cesado totalmente de girar antes de retirar la jarra.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Desenrosque la jarra para retirar el conjunto base-cuchilla (6-7), manipule con cuidado ésta última.
- La jarra, la tapa y el tapón puede limpiarlos con agua y jabón, nunca en lavavajillas, procurando aclarar y secar bien a continuación.
- El cuerpo principal límpielo con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Una vez limpia, coloque la base roscada (6) en el cuerpo principal (4), de manera que coincida la esquina plana en su hueco y la rosca quede hacia arriba. Después coloque la cuchilla (7) encima de ésta.
- Ha de tener en cuenta que la junta de silicona del bloque de la cuchilla ha de colocarse con su parte plana en contacto con el mismo.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas ou tenham falta de experiência e conhecimento sempre que forem supervisionadas ou receberem instruções adequadas no que respeita ao funcionamento seguro do aparelho e entenderem os riscos que lhe estão associados.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a estrutura principal nem o cabo de alimentação em água ou outros líquidos.**
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica. Não o deve manter em funcionamento ininterruptamente por períodos superiores a 30 segundos. Após este período deixe-a repousar durante uns minutos antes de uma nova utilização.
- Nunca introduza a mão no jarro estando o aparelho ligado.
- Não o deixe em funcionamento sem vigilância.
- Não use o copo misturador vazio.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Não retire os alimentos do jarro sem a lâmina estar totalmente imobilizada e o aparelho desligado.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objectos quentes.
- Coloque-o sempre numa superfície plana.
- Desligue-a sempre da rede se a deixar sozinha, antes da montagem, da desmontagem ou da sua limpeza.

- Existem riscos de ferimentos em caso de utilização indevida. Deve ter cuidado ao manusear as lâminas de corte, quando o copo estiver vazio e durante a limpeza.
- Os contrastes bruscos de temperatura podem fazer com que o jarro fique gretado. Evite-os para prolongar a vida útil do seu jarro de vidro.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal devidamente qualificado, a fim de evitar situações de perigo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Retire o conjunto base rosçada (6)-lâmina (7) do interior do jarro (3). Coloque o jarro (3) sobre o conjunto base-lâmina e rosqueie firmemente até ao limite.
- De seguida, encaixe-o corretamente no corpo principal (4).
- Depois de ligar o aparelho à rede o aro azul do seletor de velocidade (5) iluminar-se-á.
- Antes da primeira utilização deve seguir as instruções de manutenção e limpeza.
- Deite os alimentos no jarro e coloque a tampa. Certifique-se de que está bem fechada e mantenha-a sempre segura enquanto a batedeira esta a ser utilizada.
- Certifique-se de que os alimentos não estejam a uma temperatura excessiva para evitar que o jarro se rache ou para que, devido à pressão acumulada no interior pelo vapor, a tampa possa ser projetada.
- Ligue o aparelho à rede.
- Rode o seletor de velocidade (5) no sentido dos ponteiros do relógio até à posição desejada (1 ou 2). A batedeira iniciará o seu funcionamento mantendo a velocidade selecionada.
- É aconselhável iniciar o funcionamento da batedeira pela velocidade mais baixa (posição 1) para subir paulatinamente, se necessário, até à velocidade mais elevada (posição 2). No entanto, dependendo da textura dos alimentos, pode usar a velocidade mais elevada desde o início.
- A posição "PULSE" do selector de velocidade dá-lhe a opção de fazer funcionar a batedeira de forma intermitente pois o aparelho só funcionará enquanto mantiver o selector (5) nessa direcção, cessando o seu funcionamento no caso de o soltar.
- Esta posição é ideal para picar gelo. Segure e liberte o seletor (5), repetidamente, por curtos períodos de, aproximadamente, 2 segundos para obter gelo picado. Quando picar gelo recomendamos-lhe que utilize cubos pequenos ou, em substituição, parta-os antes de os introduzir na batedeira com o objectivo de evitar o efeito "igloo". Quando ocorre o efeito "igloo" o gelo picado adere às paredes do jarro impedindo que o resto dos cubos cheguem à base para poderem ser picados.
- Durante o funcionamento da batedeira pode acrescentar-se ingredientes sem necessidade de retirar a tampa. Para tal, retire o tampão (1). Lentamente, acrescente os ingredientes pela abertura da tampa e coloque o tampão de novo.
- Após terminar, coloque o selector de velocidade na posição "0" e espere que a lâmina pare totalmente de rodar antes de retirar o jarro.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de iniciar a sua limpeza certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Desenrosque o jarro para retirar o conjunto base-lâmina (6-7), manuseie esta última com cuidado.
- A jarro, a tampa, e o tampão podem ser lavados com água e detergente, nunca na máquina de lavar louça, procurando em seguida enxaguar e secar bem.
- O corpo principal deverá ser limpo com um pano levemente humedecido.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- Uma vez limpa, coloque a base roscada (6) no corpo principal (4), de modo que o canto plano coincida com o seu encaixe e a rosca fique voltada para cima. Em seguida, coloque a lâmina (7) sobre esta.
- Deve ter em conta que a junta de silicone do bloco da lâmina deve ser colocada com a sua parte plana em contacto com a mesma.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the blender for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been received supervision or instruction concerning the use of the appliances by a person responsible for their safety and understand the possible risk of this appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.

- **VERY IMPORTANT: you must never immerse nor the main body of the appliance nor the cable in water or other liquids.**
- This appliance has been designed for domestic only. Do not use for periods of time over 30 seconds. After this time allow to cool for some minutes before using it again.
- Under any circumstance introduce your hand on the jug being the appliance switched on.
- Do not leave unattended while in use.
- Do not use the blender on empty.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Do not remove the jug with the food until the blade is totally stopped and the appliance has been switched off.
- Make sure neither the appliance or the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Always place it on a flat surface.
- Always disconnect it from the mains when you do not use it and before assembling / disassembling or when cleaning.
- There are risks of injury in case of improper use. You must be careful when handling the cutting blades, when the jug is empty and during the cleaning.
- High temperature contrasts could be the cause of broken jars, avoid them to prolong the life of your glass jar.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its after-sales service or similar qualified personnel in order to avoid a danger.

INSTRUCTION OF USE

- Remove the threaded base assembly (6)-blade (7) from inside the jar (3).
- Place the jar (3) on the base-blade assembly and screw it tightly until it stops.
- Then, fit it correctly into the main body (4).
- Once the appliance is connected to the mains, the blue ring on the speed selector (5) will light up.
- Before the first use, you can follow the maintenance and cleaning instructions.
- Pour the food in the jug and place the lid on it. Make sure the blender is perfectly closed and maintain always held while in use.
- Make sure the food is not excessively hot to prevent the jar from cracking or, due to the pressure building up inside from the steam, the lid from being ejected.
- Plug the appliance into the mains.
- Turn the speed selector (5) clockwise to the desired position (1 or 2). The blender will begin to work maintaining the selected speed.
- It is advisable to begin at the lowest speed of the blender (position 1) to later raise the highest speed (position 2) if necessary. However, and depending on the texture of the food, you may use the highest speed from the beginning.
- The "PULSE" position of the speed selector gives you the option to use the blender intermittently, as it will only work while you keep the selector (5) turned to that position, and it will stop when it is released.
- This position is ideal for crushing ice. Repeatedly hold and release the selector (5) in short periods of approximately 2 seconds to get crushed ice. For it, we suggest to use little ice cubes, or you can bitted them before put them on the blender, to avoid the "igloo" effect. This means that the crushed ice get adhered to the blender walls, and it impede that the other ice cubes arrive to the base to be crushed.
- You may add ingredients to the jug while in use without open the lid. To do so, remove the stopper (1). Add the ingredients into the jug and place again the stopper.
- Once you have finished, set the speed selector to its "0" position and wait for the blade to stop turning completely before removing the jug.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains.
- Unscrew the jar to remove the base-blade assembly (6-7), handle the latter with care.
- The jug, the lid and the stopper may be cleaned with soap and water, never in the dish-washer, taking care to rinse and dry them carefully afterwards.
- Clean the main body with a slightly damp cloth.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Once cleaned, place the threaded base (6) in the main body (4), ensuring that the flat corner aligns with its slot and the thread faces upwards. Then, place the blade (7) on top of it.
- Keep in mind that the silicone gasket of the blade assembly must be positioned with its flat side in contact with it.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- **TRÈS IMPORTANT: vous ne devez jamais immerger ni le corps principal de l'appareil ni le câble dans l'eau ou d'autres liquides.**
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. N'utilisez pas l'appareil plus de 30 secondes sans interruption. Laissez-le refroidir pendant quelques minutes avant une nouvelle utilisation.
- En aucun cas, ne mettre le blender en fonctionnement sans le couvercle et ne jamais introduire la main dans le bol lorsque l'appareil est branché.
- Ne jamais laisser fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez jamais le blender à vide.

- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Ne pas retirer le bol contenant les aliments tant que la lame n'est pas totalement à l'arrêt et l'appareil débranché.
- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Déconnectez-le du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de procéder à l'assemble, désassemble ou nettoyage.
- Une mauvaise utilisation implique un risque de blessure. Faire particulièrement attention lors de la manipulation des lames, en vidant le bol et en le nettoyant.
- Les changements brusques de température sont à éviter pour prolonger la vie utile du récipient en verre car il pourrait se fissurer.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant, par son service après-vente ou par du personnel équivalent qualifié afin d'éviter tout danger.

CONSEILS D'UTILISATION

- Retirez l'ensemble base filetée (6)-lame (7) de l'intérieur du pichet (3).
- Placez le pichet (3) sur l'ensemble base-lame et vissez fermement jusqu'à la butée.
- Ensuite, insérez-le correctement dans le corps principal (4).
- Une fois l'appareil connecté au secteur, le cercle bleu du sélecteur de vitesse (5) s'allumera.
- Avant la première utilisation, veuillez suivre les instructions d'entretien et de nettoyage.
- Versez les aliments dans le bol et remplacez le couvercle. Assurez-vous que celui-ci est bien fermé et maintenez-le toujours en place tant que le mixer blender est en marche.
- Assurez-vous que les aliments ne soient pas trop chauds pour éviter que la carafe ne se fissure ou que, sous la pression accumulée à l'intérieur par la vapeur, le couvercle ne soit éjecté.
- Branchez l'appareil.
- Tournez le sélecteur de vitesse (5) vers la position souhaitée (1 ou 2). Le mixer blender commencera à fonctionner à la vitesse sélectionnée.
- Il est conseillé de débiter le fonctionnement du blender par la vitesse la plus basse (position 1) pour monter ensuite si nécessaire jusqu'à la vitesse la plus élevée (position 2). Néanmoins, selon la texture des aliments, vous pouvez utiliser la vitesse la plus élevée dès le départ.

- La position " PULSE " du sélecteur de vitesse vous permet de faire fonctionner le blender de façon intermittente, l'appareil ne fonctionnant que lorsque le sélecteur (5) est tourné dans cette position, en cessant de fonctionner si vous le relâchez.
- Cette position est idéale pour écraser la glace. À plusieurs reprises maintenir et libérer le sélecteur (5) sur de courtes périodes d'environ 2 secondes pour obtenir de la glace écrasée. Pour piler la glace, nous vous recommandons d'utiliser des glaçons de petit volume ou, à défaut, de les casser en morceaux avant de les insérer dans le blender afin d'éviter l'effet «igloo». L'effet «igloo» se produit lorsque la glace pilée adhère aux parois du bol, empêchant ainsi que les autres glaçons n'atteignent la base du bol pour être pilés.
- Pendant le fonctionnement du mixeur, vous pouvez ajouter des ingrédients sans besoin de retirer le couvercle. Pour cela, enlevez le bouchon (1). Ajoutez lentement les ingrédients à travers l'ouverture du couvercle et remplacez le bouchon.
- Après utilisation, placez le sélecteur de vitesse sur la position «0» et attendez que la lame ait complètement cessé de tourner avant de retirer le bol.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est débranché.
- Dévissez le pichet pour retirer l'ensemble base-lame (6-7), manipulez cette dernière avec précaution.
- Le bol, le couvercle et le bouchon peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse, jamais au lave-vaisselle, en les rinçant et séchant bien ensuite.
- Le corps principal doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.
- Une fois nettoyée, placez la base filetée (6) dans le corps principal (4), en veillant à ce que l'angle plat coïncide avec son emplacement et que le filetage soit orienté vers le haut. Ensuite, placez la lame (7) dessus.
- Notez que le joint en silicone du bloc de la lame doit être positionné avec sa partie plate en contact avec celui-ci.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le pour son ultérieur traitement, dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à cet effet.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Quest'apparecchio non deve essere usata da bambini. Mantenga l'apparecchio e il cavo lontano dai bambini.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo principale dell'apparecchio ne il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.**
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico. Non far funzionare ininterrottamente per più di 30 secondi. Trascorso questo periodo, lasciar riposare l'apparecchio per alcuni minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non mettere mai il frullatore in funzione senza l'apposito coperchio ed evitare assolutamente di introdurre la mano nella caraffa mentre l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Non lasciare incustodito durante il funzionamento.
- Non usare il frullatore a vuoto.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Rimuovere la caraffa con gli ingredienti solo quando la lama sia completamente ferma e la spina disinserita.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- Appoggiare sempre su una superficie piana.

- La stacchi sempre dalla corrente elettrica se la lascia incustodita o prima del montaggio, smontaggio o pulizia.
- Prodotto pericoloso in caso di cattivo utilizzo, fare attenzione a contatto con le lame, quando il contenitore é vuoto e durante la pulizia.
- I bruschi contrasti di temperatura possono danneggiare la brocca, cerchi di evitarli per fare in modo che la brocca duri più tempo.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini.
- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio tecnico o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Rimuovere l'insieme base filettata (6)-lama (7) dall'interno della caraffa (3).
- Posizionare la caraffa (3) sull'insieme base-lama e avvitare saldamente fino a battuta.
- Successivamente, inserirlo correttamente nel corpo principale (4).
- Una volta connesso il dispositivo alla rete, l'anello blu del selettore di velocità (5) si illuminerà.
- Al primo utilizzo segua le istruzioni di manutenzione e pulizia.
- Versare gli ingredienti nella caraffa e collocare il coperchio. Controllare che il coperchio sia chiuso saldamente ed accertarsi di mantenerlo in questa posizione mentre il frullatore sia in funzione.
- Assicuratevi che gli alimenti non siano troppo caldi per evitare che la caraffa si incrinì o che, a causa della pressione accumulata all'interno dal vapore, il coperchio venga espulso.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Impostare il selettore di potenza (5) sulla posizione desiderata (1 o 2). Il frullatore comincerà a funzionare, mantenendo la velocità selezionata.
- Quando si mette in funzione il frullatore, è consigliabile selezionare la velocità minima (posizione 1) e solo in un secondo tempo, se lo si considera necessario, si può impostare la velocità al massimo (posizione 2). È, comunque, possibile utilizzare sin dall'inizio la massima velocità, se la consistenza degli ingredienti lo consente.
- La posizione "PULSE" del selettore di velocità attiva il funzionamento in modalità intermittente: l'apparecchio funzionerà solo se il selettore (5) viene girato fino ad assumere questa posizione; rilasciando il selettore l'apparecchio smetterà di funzionare.
- Questa posizione é l'ideale per sbriciolare il ghiaccio. Mantenga premuto e lasci il pulsante (5) ogni 2 secondi per fare in modo che il ghiaccio si sbricioli. Si consiglia, comunque, di impiegare cubetti piccoli o frammenti di ghiaccio prima di introdurlo nel frullatore, onde evitare l'effetto "igloo". L'effetto "igloo" si produce perché il ghiaccio già tritato aderisce alle pareti della caraffa, ostacolando il movimento del ghiaccio restante verso la base del recipiente, dove avviene la tritatura.
- Durante il funzionamento del frullatore si potranno aggiungere gli ingredienti senza togliere il coperchio. Se si vuole toglierlo (1). Aggiungere lentamente, dall'apertura del coperchio, gli ingredienti e collocare di nuovo il coperchio.
- Dopo aver utilizzato il frullatore, collocare il selettore di velocità su "0" e, quando la lama sia completamente ferma, disinserire la caraffa.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Svitare la caraffa per rimuovere l'insieme base-lama (6-7), maneggiare quest'ultima con cura.
- La caraffa, il coperchio ed il tappo possono essere lavati con acqua e sapone, facendo attenzione a risciacquare ed asciugare bene dopo la pulizia; non lavarli mai in lavastoviglie.
- Per pulire il corpo utilizzare un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.
- Una volta pulita, posizionare la base filettata (6) nel corpo principale (4), assicurandosi che l'angolo piatto combaci con il suo alloggiamento e che la filettatura sia rivolta verso l'alto. Poi, posizionare la lama (7) sopra di essa.
- Si tenga presente che la guarnizione in silicone del blocco della lama deve essere posizionata con la sua parte piatta a contatto con esso.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bzgl. des Umgangs mit dem Gerät benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur Gewährleistung einer einwandfreien und sicheren Gerätefunktion erhalten haben und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- **SEHR WICHTIG: Weder der Gerätekörper noch das Stromkabel dürfen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Dieses Gerät wurde für den häuslichen Gebrauch konzipiert. Das Gerät darf nicht länger als 30 Sekunden ununterbrochen betrieben werden. Lassen Sie das Gerät nach diesem Zeitraum für einige Minuten abkühlen, ehe Sie es erneut benutzen.
- Unter keinen Umständen dürfen Sie mit Ihren Händen in das Gefäß greifen, während sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Verwenden Sie den Mixer nicht ohne Inhalt.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie das Gefäß mit den Lebensmitteln nicht, bis das Messer komplett zum Stillstand gekommen ist und das Gerät abgeschaltet wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Stellen Sie den Mixer stets auf eine ebene Oberfläche.
- Trennen Sie den Mixer stets vom Stromnetz, wenn Sie ihn nicht benutzen und auch vor dem Aufbau, Abbau und der Reinigung.
- Bei nicht ordnungsgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr. Im Umgang mit den scharfen Klingen ist beim Leeren des Gefäßes und der Reinigung Vorsicht geboten.

- Drastische Temperaturunterschiede können bewirken, dass der Krug Risse bekommt. Um eine lange Lebensdauer des Krugs zu gewährleisten, sollten sie vermieden werden.
- Die vorzunehmende Reinigung und Pflege darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung vorgenommen werden.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Entfernen Sie die Gewindebasis-Einheit (6)-Klinge (7) aus dem Inneren des Kruges (3).
- Setzen Sie den Krug (3) auf die Basis-Klingen-Einheit und schrauben Sie ihn fest, bis er einrastet.
- Dann setzen Sie ihn korrekt in das Hauptgehäuse (4) ein.
- Nach dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz leuchtet der blaue Ring des Geschwindigkeitsreglers (5) auf.
- Vor der ersten Nutzung sollten die Anweisungen bzgl. Wartung, Pflege und Reinigung befolgt werden.
- Füllen Sie die Lebensmittel in das Gefäß und setzen Sie den Deckel auf. Vergewissern Sie sich, dass das Gefäß gut verschlossen ist und halten Sie es fest, solange sich der Mixer in Betrieb befindet.
- Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel nicht übermäßig heiß sind, um zu vermeiden, dass der Krug Risse bekommt oder, dass der Deckel durch den Druck, der sich durch den Dampf im Inneren aufbaut, herausgeschleudert wird.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (5) im Uhrzeigersinn bis zur gewünschten Position (1 oder 2). Der Mixer beginnt in der gewünschten Geschwindigkeit zu funktionieren.
- Es wird empfohlen, den Mixer zuerst in der niedrigsten Geschwindigkeit (Position 1) zu betreiben und später falls nötig die Geschwindigkeit bis auf die höchste Geschwindigkeitsstufe (Position 2) zu steigern. Je nach Textur der Lebensmittel können Sie gegebenenfalls gleich von Anfang an das Gerät in der höchsten Geschwindigkeitsstufe bedienen.
- Wenn Sie den Geschwindigkeitsregler auf die Position „PULSE“ stellen, funktioniert das Gerät im intermittierenden Betrieb. Das Gerät funktioniert nur, solange der Schalter (5) auf diese Position gestellt ist. Wenn Sie die Taste los lassen, hört das Gerät auf zu funktionieren.
- Diese Stellung ist zum Zerkleinern von Eis ideal. Drücken und lösen Sie den Auswahlsschalter (5) in kurzen Abständen von ungefähr 2 Sekunden, um Eiswürfel zu zerkleinern. Beim Zerkleinern von Eiswürfeln empfehlen wir Ihnen, kleine Eiswürfel oder zuvor kleiner gehackte Eiswürfel in den Mixer zu geben, um den „Iglu“-Effekt zu vermeiden. Beim so genannten „Iglu“-Effekt haftet sich das Eis an die Wände des Gefäßes, wodurch verhindert wird, dass die restlichen Eiswürfel nach unten fallen, um zerhackt zu werden.
- Während sich der Mixer in Betrieb befindet, können weitere Lebensmittel hinzugefügt werden, ohne dass die Abdeckung entfernt werden muss. Entfernen Sie dazu den Verschluss (1). Geben Sie durch die Öffnung des Verschlusses langsam die weiteren Zutaten hinzu und setzen Sie dann den Verschluss erneut auf.
- Nach Beendigung des Mixvorgangs stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf Position „0“ und warten Sie, bis das Schneidmesser komplett zum Stillstand gekommen ist, ehe Sie das Gefäß entfernen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Schrauben Sie den Krug ab, um die Basis-Klingen-Einheit (6-7) zu entfernen, und handhaben Sie diese vorsichtig.
- Das Gefäß, den Deckel und den Pfropfen können Sie mit Wasser und Seife reinigen, niemals jedoch in der Spülmaschine. Spülen Sie das Reinigungsmittel gründlich ab und trocknen Sie alle Komponenten gut ab.

- Der Gerätekörper kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Nach der Reinigung setzen Sie die Gewindebasis (6) in das Hauptgehäuse (4) ein, sodass die flache Ecke mit ihrer Aussparung übereinstimmt und das Gewinde nach oben zeigt. Dann setzen Sie die Klinge (7) darauf.
- Beachten Sie, dass die Silikondichtung des Klingenblocks mit ihrer flachen Seite in Kontakt mit diesem angebracht werden muss.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.



CATALÀ

ATENCIÓ

- Llegiu atentament aquestes instruccions abans de posar la batedora en funcionament, i conserveu-les per a consultes futures.
- Aquest aparell el poden fer servir persones amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència ni coneixement, només si se les supervisa o han rebut la instrucció adequada pel que fa al funcionament segur de l'aparell i entenen els riscos que fer-ne ús comporta.
- Els nens no han de fer servir aquest aparell. Manteniu l'aparell i el cable lluny de l'abast dels nens.
- No deixeu bosses de plàstic o elements de l'embalatge a l'abast dels nens. Són fonts potencials de perill.
- No la connecteu sense la seguretat que el voltatge que s'indica a la placa de característiques de l'aparell i el de casa vostra coincideixen.
- Només un Servei Tècnic Autoritzat en pot manipular o substituir components.

- **MOLT IMPORTANT: No submergiu mai el cos principal de l'aparell ni el cable d'alimentació en aigua ni en altres líquids.**
- Aquest aparell s'ha dissenyat per a l'ús exclusivament domèstic. No el mantingueu en funcionament de forma ininterrompuda durant més de 30 segons. Després del període de funcionament, deixeu-la reposar uns minuts abans de tornar-la a fer servir.
- No fiqueu en cap cas la mà dins la gerra mentre l'aparell estigui connectat.
- No la deixeu en funcionament sense vigilància.
- No feu servir la batedora en buit.
- Vigileu que els nens no juguin amb l'aparell. Eviteu que el tinguin a l'abast.
- No tragueu la gerra amb els aliments fins que la fulla estigui totalment aturada i l'aparell estigui desconnectat.
- Assegureu-vos que ni l'aparell ni el cable estiguin en contacte amb superfícies o objectes calents.
- Col·loqueu-la sempre damunt d'una superfície plana.
- Desconnecteu-la sempre de la xarxa si no l'esteu fent servir i, també, abans del muntatge, el desmuntatge i la neteja.
- Hi ha risc de ferides si se'n fa un ús indegut. Aneu amb compte quan manipuleu les fulles, en buidar el vas i durant la neteja.
- Els contrastos de temperatura bruscos poden fer que la gerra de vidre s'esquerdi. Eviteu-los per allargar-ne la vida.
- La neteja i el manteniment, que van a càrrec de l'usuari, no els poden fer els nens si no és amb supervisió.
- Si el cable d'alimentació està malmès, per estalviar-vos un perill, l'heu de fer substituir pel fabricant o pel servei postvenda o per personal similar qualificat.

INSTRUCCIONS D'ÚS

- Extregui el conjunt base roscada (6)-fulla (7) de l'interior de la gerra (3).
- Col·loqui la gerra (3) sobre el conjunt base-fulla i rosqui fermament fins al topall.
- A continuació, encaixi-la correctament al cos principal (4). Quan hàgiu connectat l'aparell a la xarxa, l'anella blava del selector de velocitat (5) s'il·luminarà.
- Abans de fer-lo servir per primera vegada, llegiu les instruccions de manteniment i neteja.
- Aboqueu-hi els aliments i col·loqueu la tapa. Assegureu-vos que estigui ben tancada i manteniu-la subjecta en tot moment mentre la batedora estigui en ús.
- Assegureu-vos que la temperatura dels aliments no sigui excessiva, així evitareu que la pressió que s'acumula a l'interior pel vapor faci saltar la tapa.
- Connecteu l'aparell a la xarxa.
- Feu girar el selector de velocitat (5) en sentit horari fins a la posició que voleu (1 o 2). La batedora s'engegarà funcionant amb la velocitat seleccionada.
- És millor engegar la batedora amb la velocitat més baixa (posició 1) i anar-la augmentant després, si cal, fins a la velocitat més alta (posició 2). Tanmateix, segons la textura dels aliments, podeu fer servir la velocitat més alta des del principi.
- La posició "POLSEU" del selector de velocitat us ofereix l'opció de fer funcionar la batedora de manera intermitent, ja que l'aparell només funcionarà mentre es mantingui el selector (5) girat en aquella posició, i el funcionament s'aturarà quan el selector es deixi anar.
- La posició és ideal per picar gel. Manteniu i deixeu anar repetidament el selector (5) en períodes breus d'aproximadament 2 segons per aconseguir gel picat. Si piqueu gel, us recomanem que feu servir glaçons petits. Si no són petits, trenqueu-los abans de ficar-los dins la batedora; així evitareu l'efecte "igloo". En l'efecte "igloo", el gel picat s'adhereix a les parets de la gerra i impedeix que la resta de glaçons arribin a la base i es puguin picar.
- Mentre la batedora està en funcionament, podeu afegir ingredients sense que calgui treure la tapa. Per fer-ho, traieu el tap (1). Per l'obertura de la tapa, afegiu lentament els ingredients i torneu a col·locar el tap.
- Quan hàgiu acabat, col·loqueu el selector de velocitat en la posició "0" i espereu que la fulla hagi parat de girar del tot abans de treure la gerra.

MANTENIMENT I NETEJA

- Abans de netejar-lo, assegureu-vos que l'aparell està desconnectat de la xarxa.
- Desenrosqui la gerra per retirar el conjunt base-fulla (6-7), manipuli aquesta última amb cura.
- La gerra, la tapa i el tap es poden netejar amb aigua i sabó. No els renteu mai en un rentaplats. A continuació, esbandiu-los i eixugueu-los bé.
- Netegeu el cos principal amb un drap lleugerament humitejat.
- No feu servir productes químics o abrasius, fregalls metàl·lics o altres que puguin malmetre les superfícies.
- Un cop net, col·loqui la base roscada (6) en el cos principal (4), de manera que la cantonada plana coincideixi amb el seu encaix i la rosca quedi cap amunt. Després, col·loqui la fulla (7) a sobre d'aquesta.
- Tingui en compte que la junta de silicona del bloc de la fulla s'ha de col·locar amb la seva part plana en contacte amb aquesta.

PROTECCIÓ DEL MEDI AMBIENT

- Com a consumidor, quan us en vulgueu desprendre, heu de dipositar l'aparell per a tractament posterior en un centre de recollida de residus o en un contenidor per a aquesta finalitat.
- No el llenceu mai a les escombraries. Així contribuïreu a tenir cura del medi ambient i millorar-lo..





GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantienehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes



ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

